

## Niemand will dem Deutschen seinen Teller wegnehmen.

Es gibt in Deutschland zur Zeit 207 McDonald's Restaurants. Es gibt in Deutschland aber auch 150.000 Teller-Restaurants (nach Daumenpeilung). Schon was die Arithmetik betrifft, würde es uns schwerfallen, den Deutschen Teller nebst Messer und Gabel wegzunehmen. Dazu sind wir statistisch gesehen nicht in der Lage. Erstens das - und zweitens dies: Nie würden wir auch nur

daran denken oder auf die Idee kommen, unsere Eß-Idee als das allein Seligmachende hinzustellen. Unsere Art Speisen zu servieren, gehört zu einer Lebensform, die mit der freien Zeit unserer Mitmenschen anders umgeht. Wir wollen schneller Gutes servieren, damit man mehr Zeit für sich hat. Deshalb gibt es bei uns keinen »Herr Ober« und kein »Frollein«, sondern Selbst-

bedienung mit der Kasse gleich auf der Theke. Wir machen da wenig Umstände. Aber den Aufwand, den wir bei der Zelebration einsparen, investieren wir gerne in die Qualität unserer Speisen. Unter diesen Umständen kann man doch mal auf Teller, Gabel und Messer verzichten, oder? Wer täglich essen geht, will offensichtlich gar nicht immer vor Messer-Gabel-

Teller-Gerichten sitzen. Selbst bei einer weiteren Expansion unsererseits werden wir das bleiben, was wir sind: Eine gute Alternative zur Teller-Gastronomie. Der Teller soll bleiben. Alles hat seine Berechtigung. Wenn Sie an weiteren Informationen über uns interessiert sind, schreiben Sie an: McDonald's-Verbraucher-Service C 5, Drygalskiallee 51, 8000 München 71.



Das etwas andere Restaurant





Streik in London

(London) - Kaum hat die Touristen-Saison richtig eingesetzt...

geschrieben ist, hat sie gar nicht erst abhalten lassen.

Zu einfach

Mit der Modernisierung des gesamten U-Bahn-Betriebes...

Dialog mit der Efta

Von WILHELM HADLER, Brüssel

Mehr einer Familienfeier als einer Begegnung rivalisierender Handelsblöcke...

die von den Briten befürwortete große Freihandelszone...

Im Gegenteil: Die Weiterentwicklung der 1972 unterzeichneten europäischen Freihandelsverträge...

Nichts spricht dafür, sich auf diesen Lorbeer auszurufen...

Nur der Ansatz der Römischen Verträge bietet nämlich die Chance einer echten wirtschaftlichen Integration...

Die Kommission hat dem Rat so vorgeschlagen...

Die Gemeinschaft verfügt im übrigen über einen - wenn auch unzulänglich genutzten - Entscheidungsmechanismus...

Verbesserungen strebt die EG vor allem durch eine Vereinfachung der Formalitäten im Warenverkehr an...

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / Die Wirtschaft hält sich mit Kritik noch zurück

In der Industrie braut sich Unmut über Bonner Agrarpolitik zusammen

HANS-JÜRGEN MAHNKE, Bonn In der Industrie braut sich Unmut über die Agrarpolitik zusammen...

Kritik für den Zusammenhalt. Als Zeitpunkt, zu dem die Kritik in der gewerblichen Wirtschaft zugenommen hat...

Das jüngste Brüsseler Gerangel hat die Gemüter in den Verbänden der gewerblichen Wirtschaft nicht erhitzt...

setzmärkte fürchteten. Jetzt produziert die EG Überschüsse und der Export steht im Vordergrund.

Die Reaktion der Spitzenverbände auf die jüngsten Beschlüsse ist jedoch typisch: BDI und DIHT äußern sich gar nicht...

Es bestand lange Zeit ein Grundkonsens: Danach zählt die Bundesrepublik - auch für die französischen Landwirte - im Agrarbereich...

AUF EIN WORT



Spitzentechnologie und wirtschaftlicher Wohlstand stehen in engem Zusammenhang.

Dollar-Guthaben eingefroren

Die argentinische Zentralbank hat am Samstag alle Dollar Guthaben für 120 Tage eingefroren.

BANGEMANN IN BRASILIEN

Beim Schuldenabbau sind realistische Ziele nötig

dpa, São Paulo Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann hat sich für "realistische Ziele" bei der Umschuldung Brasiliens ausgesprochen.

Bangemann verwies auf zwei weitere Punkte, die wichtig seien: der Dollar-Kurs und der brasilianische Export in die Industriestaaten.

schlagenen neuen Verhandlungsrunde über die Weltwirtschaft im Rahmen des allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (Gat) nicht zu widerrufen.

Vor seinem Aufenthalt in São Paulo hatte Bangemann in der Hauptstadt Brasilia Gespräche mit dem neuen brasilianischen Regierung geführt.

ASSEKURANZ

Aufsichtsam: Grünes Licht für Pflegeversicherung

HARALD POSNY, Düsseldorf Noch im Laufe dieses Jahres werden die deutschen Lebensversicherer mit einer Pflegerentenversicherung auf den Markt kommen...

Die Pflegerentenversicherung kann gegen laufenden (monatlichen) Beitrag oder einmaligen Beitrag abgeschlossen werden...

Die Pflegerentenversicherung sieht drei Leistungskomponenten vor: eine Pflegerente in vereinbarter Höhe, abhängig vom Grad der ärztlich festgestellten Pflegebedürftigkeit...

US-AKTIENMÄRKTE

Notenbank senkt Diskont - Börse tendiert sehr fest

LEO FISCHER, Bonn Ihre Entscheidung, den Diskontsatz um einen halben Prozent auf 7,5 Prozent zu senken, gab die Notenbank zwar erst am Freitag nach Börsenschluss bekannt...

Die Diskontsenkung, die erste seit Weihnachten letzten Jahres, war auf Grund der Entwicklung am Geld- und Kapitalmarkt schon seit längerem erwartet worden.

In der Industrie gibt es viel Verständnis dafür, daß den Bauern geholfen wird. Gefragt wird nur, ob der Weg über hohe Preise und Überschüsse der richtige sei.

Die beiden größten US-Banken, die Citibank und die Chase Manhattan nahmen inzwischen ihre Prime Rate, den Zins für Kredite an erste Adressen, um einen halben auf zehn Prozent zurück.

An der Wall Street war die Kursentwicklung trotz des grundsätzlichen Aufwärtstrends differenziert. Der Nyse-Index stieg im Wochenverlauf um 1,84 Punkte...

Positiv wird allerdings bewertet, daß es endlich gelungen ist, die Wiederstandlinie von 1280 nach oben zu durchbrechen.

WIRTSCHAFTS JOURNAL

Einzelhandelsumsätze deutlich höher

London (ft) - Die Verbraucher Nachfrage in Großbritannien, bislang die wichtigste Stütze für den Konjunkturaufschwung, ist ungebrochen.

scheiden, um sich selbständig zu machen". Neues Vorstandsmitglied wurde André A. J. Gester.

Umschuldung für Caracas

Caracas (AFP) - Die Regierung Venezuelas und ihre westlichen Gläubigerbanken haben am Freitag in Caracas und New York den Abschluss eines Umschuldungsabkommens über 21,2 Milliarden Dollar...

Bleifrei stärker gefragt

Hamburg (dpa/VWD) - Im April dieses Jahres wurden nach ersten Schätzungen der Ölindustrie 8.900 Tonnen bleifreies Benzin in der Bundesrepublik abgesetzt.

Spareinlagen gesichert

Annapolis (AFP) - Der Gouverneur von Maryland, Harry Hughes, unterzeichnete am Samstag insgesamt sieben Verordnungen über die Absicherung der Einlagen in den Spar- und Darlehenskassen des US-Bundesstaates.

Guter Messe-Verlauf

Essen (dpa) - Mit gut 18.000 Besuchern aus über 20 Ländern ist am Samstag in Essen die Abfall-Fachmesse "Entsorgung '85" zu Ende gegangen.

Londoner Kassapreise

Table with 3 columns: Commodity, Price 17.5, Price 18.5. Includes items like Kupfer, Blei, Zink, Gold, Silber, Kakao, Kaffee, Zucker, Kautschuk, Wolle, Baumwolle.

Harpener legt zu

Düsseldorf (J. G.) - Die Mischkonzern-Holding Harpener AG, Dortmund, erhöht ihre Dividende für 1984 um weitere 1,50 (0,50) auf 11 DM.

FINNAIR Executive Class logo and branding.

MEHR KOMFORT ZUM NORMALTARIF! TÄGLICH AB FRANKFURT UND HAMBURG. NONSTOP.

Table with flight times to Helsinki from Frankfurt and Hamburg.

Table with Finnair office addresses in Berlin, Frankfurt, Düsseldorf, Hamburg, Köln, München, Stuttgart.

FINNAIR Finnlands Visitenkarte logo and contact information.

GROSSBRITANNIEN

Die Inflation hat sich beschleunigt

WILHELM FURLER, London Die Inflationsrate in Großbritannien ist im April scharf angestiegen. Dem Arbeitsministerium zufolge liegt die Steigerungsrate auf Jahresbasis inzwischen bei 6,9 Prozent. Im Januar betrug sie fünf Prozent, im Februar 5,4 und im März 6,1 Prozent. Für die Regierung Thatcher, die der Inflationsbekämpfung höchste Priorität einräumt, ist die jüngste Entwicklung ein schwerer Rückschlag. So hoch wie derzeit lag die Inflationsrate in Großbritannien zum letzten Mal im September 1982. Seitdem

alpha 8. Das Elektronische Wörterbuch von Langenscheidt. Für Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch. Als Vokabel-Trainer für Latein.

ist sie kontinuierlich gefallen und hatte im Dezember vergangenen Jahres mit 4,6 Prozent ihren bislang niedrigsten Stand erreicht. Nach der Bekanntgabe der jüngsten Statistiken wurde die Regierung Thatcher von der Opposition beschuldigt, mit ihrer „katastrophalen“ Wirtschaftspolitik nicht nur die Arbeitslosigkeit auf ein Rekordniveau getrieben zu haben, sondern jetzt auch den Kampf gegen die Preissteigerung zu verlieren. Ein Anstieg der Preissteigerungsrate war erwartet worden, nachdem die Bauparkassen ihre Hypothekenzinsen in den letzten drei Monaten zweimal angehoben haben.

BILANZRICHTLINIEN-GESETZ / Die Prüfung soll nicht allein den Wirtschaftsprüfern überlassen werden

Jährlich 330 000 neue Fälle für Rechtsanwält?e?

H.-H. HOLZAMER, Mannheim Wundersame Brotvermehrung, es gibt sie noch. Die 4. EG-Richtlinie zum Gesellschaftsrecht wird zur Zeit in nationales deutsches Recht „transformiert“ - als Bilanzrichtlinien-Gesetz. Sein gegenwärtiger Entwurf aus der Feder des Rechtsausschusses hat gerade erfolgreich eine öffentliche Anhörung überstanden. Ein Kernpunkt ist die Publizitätspflicht für die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH). Davon gibt es in der Bundesrepublik, wie auf dem 43. Anwaltsstag in Mannheim bekannt wurde, etwa 330 000. Auf alle kommt die Pflicht zu, eine Bilanz zu erstellen. 14 000 bis 19 000 von ihnen müssen zusätzlich regelmäßige Prüfungen über sich ergehen lassen.

wig Koch, „obwohl das Steuerrecht bis zum Ende des 1. Weltkrieges eine Domäne der Anwälte war“. Das Problem aus berufspolitischer Sicht ist nur, daß nur wenige Anwälte eine Bilanz lesen, geschweige denn schreiben können. Aber der Bundesjustizminister Hans Engelhard hat soeben eine Gesetzesänderung abgezeichnet, die den verbenden Zusatz „Fachanwalt für Steuerrecht“ erlaubt, und die Anwaltsakademie wird verstärkt Kurse in diesem Bereich anbieten, wie DAV-Präsidentummitglied und Vorsitzender des Akademie-Kuratoriums Gerhard Commichau auf dem Anwaltsstag mitteilte.

Bei den Handelskammern meinten die einen, bei den Amtsgerichten andere. Der Vertreter der Bundesregierung plädierte für ein Zentralregister und Lesegeräte für die einzelnen Amtsgerichte. Doch gegen diese Lösung habe sich schon, so Heinrich, der Datenschutzbeauftragte gewandt, da die nummermäßige Erfassung der Gesellschaft Branchenzusammenstellungen erlaube.

Das ist natürlich ein gebührendes Tätigkeitsgebiet, um das es sich zu raufen lohnt. Steuerberater und -prüfer sind schon kräftig dabei. Und auch die rund 2000 in Mannheim versammelten Rechtsanwält?e des Deutschen Anwaltsvereins (DAV) bliesen zum Angriff. Man habe viel zuzuhilfenahme anderer überlassen, meinte DAV-Vorsitzender Lud-

wig Koch, „obwohl das Steuerrecht bis zum Ende des 1. Weltkrieges eine Domäne der Anwälte war“. Das Problem aus berufspolitischer Sicht ist nur, daß nur wenige Anwälte eine Bilanz lesen, geschweige denn schreiben können. Aber der Bundesjustizminister Hans Engelhard hat soeben eine Gesetzesänderung abgezeichnet, die den verbenden Zusatz „Fachanwalt für Steuerrecht“ erlaubt, und die Anwaltsakademie wird verstärkt Kurse in diesem Bereich anbieten, wie DAV-Präsidentummitglied und Vorsitzender des Akademie-Kuratoriums Gerhard Commichau auf dem Anwaltsstag mitteilte.

Angesichts dieser kniffligen Detailfragen gaben sich der DAV-Referent zu diesem Thema Reinhard Goerdele und der Ausschuß-Vorsitzende Professor Heinz Rowedder gelassen. Das deutsche Gesetz solle zwar zum 1. 1. 1986 in Kraft treten, der Gesellschaft, die nicht publiziere, werde man aber nicht den Kopf abreißen. In Dänemark liege die Quote nur bei 50 Prozent und bei den Briten, die seit 1947 dem Prinzip des „true and fair view“ folgen, nicht höher. „Wir können den Ländern nicht die Durchföhrung von Zwangsmaßnahmen zumuten.“ Das heißt: Wenn keiner, der hierzu berechtigt ist, einen Antrag stellt, passiert nichts, auch wenn dies „nicht ganz im Sinne der Richtlinie sei“.

GROSSBRITANNIEN / Verbindung zwischen Dover und Calais in der Diskussion

Kombination aus Brücken und Tunnel?

WILHELM FURLER, London Die Mehrheit der Kabinettsmitglieder der britischen Regierung setzt sich für eine Kombination aus Brücken und Tunnel als feste Schienen- und Straßenverbindung zwischen Dover und Calais ein. Dies wird immer deutlicher. Obwohl sich die Regierung erst Ende dieses Jahres entscheiden wird, welcher der bereits vorliegenden drei Varianten für eine Kanal-Verbindung der Vorzug gegeben wird, spricht vor allem das Argument, eine Verbindung frei von gewerkschaftlichem Einfluß zu haben, für die Brücken-Tunnel-Version.

Tunnel-Version für Straße und Schiene für rund 4,5 Mrd. Pfund (17,1 Mrd. DM) sowie eine Autobahn-Hängebrücken-Version mit 18 jeweils zwei Kilometer langen Segmenten für geschätzte 2,5 Mrd. Pfund (9,5 Mrd. DM).

schlag mit der Bezeichnung „Euro-route“ steckt ein Konsortium aus British Steel, British Shipbuilders, dem bedeutenden Mischkonzern Trafalgar House sowie den Bauunternehmen John Howard und Fairclough auf britischer Seite, sowie auf französischer aus den Banken Societe Generale und Paribas, dem Bauunternehmen GTM Entrepote sowie der Staatswert Chantiers de l'Atlantique. Das „Channel Tunnel“-Projekt für den Bahnverkehr wird von den fünf Bauunternehmen Balfour Beatty, Costain, Tarmac, Taylor Woodrow und Wimpey sowie von der Großbank National Westminster getragen. Hinter dem Hängebrücken-Modell mit der Bezeichnung „Linkintoeurope“ stecken Bauunternehmer beider Länder.

FLEISCH / Die EG-Ausgaben sind kräftig gestiegen

Export zur Marktentlastung

HANS-J. MAENKE, Bonn Auf die ungewöhnliche Dynamik der Ausgaben für den EG-Agrarmarkt hat der Verband des deutschen Groß- und Außenhandels mit Vieh und Fleisch in seinem Jahresbericht hingewiesen. Die Aufwendungen für die Gemeinsame Marktorganisation stiegen von 1980 bis 1984 um 63 Prozent auf 17,99 Milliarden Ecu (1 Ecu = 2,31 Mark). Für die Rindfleisch-Marktordnung kletterten sie um rund 50 Prozent auf 2,06 Milliarden Ecu, wovon mehr als die Hälfte auf Export-Erstattungen entfiel.

komplizierte Marktordnung“ die Steuerzahler mit hohen Transferzahlungen belasten werde. Die Befürchtungen wurden bei weitem noch übertraffen. Die Ausgaben haben sich seit 1980 von 53,5 auf 500 Millionen Ecu nahezu verzehnfacht. Der Europäische Rechnungshof zweifelt an, „ob das System überhaupt in der Lage ist, die potentiellen Probleme zu verzünftigen Kosten zu lösen“.

Obwohl viermal so viel Schweinefleisch in der EG produziert wird, betragen die Kosten für diese Marktorganisation nur ein Zehntel. Der Grund: Die Eingriffe in das Marktgeschehen halten sich in vergleichsweise engen Grenzen. Auch hier sind die Ausgaben von 115,6 auf 207 Millionen Ecu gestiegen. Gewachsen sind fast ausschließlich die Ausgaben für den Export.

In der Bundesrepublik war 1984 der Großhandel mit Fleisch und Fleischwaren mit 26,9 Milliarden Mark mit 16 Prozent am Umsatz des Nahrungs- und Genussmittelgroßhandels beteiligt. Obwohl die Preise für Rindfleisch um 0,1 Prozent und die für Schweinefleisch um 2,4 Prozent gesunken waren, stieg der Umsatz um 4,7 Prozent. Der Fleischverbrauch nahm in der Bundesrepublik um 2,6 Prozent zu. Für 1985 wird mit einem weiteren Plus von zwei Prozent gerechnet. Der steigende Selbstversorgungsgrad - er liegt bei Rindfleisch in der Bundesrepublik bei 122 Prozent - „läßt den Export als Instrument zur Marktentlastung zunehmend an Bedeutung gewinnen und forciert damit den Strukturwandel in der Branche“.

Der Verband hatte zwar schon Ende der siebziger Jahre, als die Regeln für den Lamm-Markt beraten wurden, darauf hingewiesen, daß diese „ausgeföchtete, vielschichtige und

RENTENMARKT / Impulse kommen aus den USA

Nominalzins sieben Prozent

Der Rentenmarkt präsentiert sich mit einer freundlichen Tendenz, die von der Zinssenkung in den USA und der Hoffnung geprägt wurde, daß eine Kürzung des Budget-Defizits für einen weiteren Rückgang der US-Zinsen sorgen werde. Marktföhrer in der Bundesrepublik waren weiterhin Bundesanleihen, auf die sich vor al-

lem das Interesse ausländischer Anleger konzentrierte. Für die Postanleihe über eine Milliarde Mark, deren Konditionen morgen beschlossen werden, erwartet man die Rückkehr zum siebenprozentigen Nominalzins bei einem Ausgabekurs von nicht über 99,50 Prozent bei einer Laufzeit von zehn Jahren. (cd)

Table with columns: Emissionen, 17.5, 19.5, 22.12, 30.12, 30.12. Rows include Anleihen von Bund, Bahn und Post, Kommunalanleihen, etc.

NAMEN

Bankdirektor Dr. Jürgen R. Neuhaus wird am 1. Juni 1985 Mitglied der Geschäftsleitung der Dresdner Bank AG, Köln. Er ist Nachfolger von Dr. Heinrich Verhees, der am 31. Mai 1985 in den Ruhestand tritt. Bereits zum 1. April 1985 wurde Dr. Alfons Titze, Leiter der Niederlassung Köln, zum stellvertretenden Mitglied des Vorstands der Dresdner Bank bestellt. Sein Nachfolger ist Alwin Bartscher, Leiter der Filiale Bonn. Manfred Sebatz, Leiter der Produktentwicklung bei der Pegulan AG, ist zum Geschäftsföhrer der Firmen Besmer Teppichfabrik Mertens GmbH & Co., Hameln, und Curian Teppichwerk GmbH, Hessisch-Ondendorf, bestellt worden. Schatz löst Karl-Heinz Gerland ab, der bei der Vereinigten Wollwarenfabriken GmbH, Hameln, für neue Produkt-Linien verantwortlich zeichnet. Dietmar Weiß (38), bisher Vertriebsleiter, übernahm am 1. Mai 1985 die Technische Geschäftsföhrung der Maschinenfabrik Pekrun Getriebebau GmbH, Iserlohn. Er ist Nachfolger von Peter Ostheim (49), der in den Beirat berufen wurde.

SAAB 9000 advertisement featuring a large image of the car and the headline: NUR DAS GEWOHNTE FORDERT DEN VERGLEICH. DAS NEUE, DAS UNKONVENTIONELLE SETZT DEN MASSSTAB. DER NEUE SAAB 9000-TURBO 16.

SAAB 9000 advertisement text and smaller images. Text includes: Richtungweisende Innovationen im Automobilbau... Saab bietet seit 1977 serienmäßig Limousinen mit Turboaufladung... Saabs Streben geht nach einem Automobil, das vollkommen ist. Und je mehr wir uns diesem Ziel nähern, um so mehr entfernen wir uns von anderen. So daß der neue Saab 9000 Turbo 16 nicht nur der beste Saab, sondern wohl auch eines der vorbildlichsten Automobile ist.

EUROPEAN ASIAN BANK / Veränderter Vorstand setzt neue Akzente

In der Kreditpolitik künftig selektiver

JAN BRECH, Hamburg
Ungeachtet der notwendig gewordenen immensen Risikoversicherung bleibt die European Asian Bank AG (Eurasbank), Hamburg, für ihre Aktivitäten im asiatischen Raum zuversichtlich. Wie der Vorstand erklärt, seien die Risiken der Bank eingegrenzt und nach einer Phase der wirtschaftlichen Anpassung werde der Anteil der fernöstlichen Region am Welthandel in den nächsten Jahren weiter steigen.

und eine verbesserte Ausbildung der Mitarbeiter vor allem in den 29 fernöstlichen Niederlassungen. Am stärksten jedoch dürfte die Bank zunächst mit der Vergangenenrisikobewältigung beschäftigt sein. Das nach Angaben von Offen um 5 Prozent auf rund 140 Mill. DM gestiegene Betriebsergebnis reichte bei weitem nicht aus, um allen Risiken vorzubeugen. Um den Gesamtbedarf an Wertberichtigungen von schätzungsweise 400 Mill. DM zu decken, mußte die Eurasbank auf Bürgschaften der Aktionäre für mögliche Kreditausfälle zurückgreifen. Hierbei dürfte es sich um etwa 300 Mill. DM handeln.

lich quantifiziert sei. Wann und vor allem zu welchen Bedingungen alle Fälle bereinigt werden können, ist ungewiß. Vor dem Hintergrund, daß besonders in Hongkong Sicherungen in Immobilien in den letzten zwei Jahren erheblich an Wert verloren haben, müsse man bei der Abwicklung von Problemfällen die Nerven behalten, meint Offen. Keine Schätzung wagt er deshalb auch im Hinblick auf die wahrscheinlichen Ausfälle.

Den schwierigen Versuch, das Desaster der Bank in den vergangenen Jahren zu bewältigen und neue Perspektiven zu zeigen, unternimmt ein bis auf Tark H. Woydt neu besetzter Vorstand. Den Vorstandsmitgliedern Michael Böhm und J. Nikolaus Korsch, die die Schiedsfrage der Bank nicht überstanden haben, sind Hans Hennig Offen und Alfred Steffen gefolgt. Beide Banker stammen aus dem Einflußbereich der Deutschen Bank, die mit 60 Prozent an der Eurasbank beteiligt ist. Die Erfahrungen der letzten Zeit hätten, so Offen, inzwischen zu neuen Akzenten in der Geschäftspolitik geführt. Dazu gehöre eine neue Definition der Zielkunden, in der sich auch höheres Risikobewußtsein niederschläge. Interne organisatorische Maßnahmen, personelle Verstärkung im Kreditgeschäft

Das ungewöhnlich hohe Ausmaß von Risikoversicherung, so erklärt Offen, sei auf der einen Seite durch gravierende wirtschaftliche Veränderungen in einigen fernöstlichen Ländern, andererseits durch Fehleinschätzungen der sich daraus ergebenden Risiken durch die Bank entstanden. Insolvenzen, falsch eingeschätzte Glaubwürdigkeit von Angaben lokaler Kreditnehmer und Wirtschaftsprüfer sowie vereinzelt auch betrügerisches Verhalten habe eine Vielzahl von Kreditgeschäften der Bank in Gefahr gebracht. Offen räumt zudem ein, daß die personellen Möglichkeiten der Bank mit der Expansion nicht immer Schritt gehalten hätten.

Im Abschluß 1984 sind die Konsolidierungsbemühungen der Bank nur bedingt zu erkennen. Die Ausweitung der Bilanzsumme um 9 Prozent auf 9,1 Mrd. DM und des Geschäftsvolumens um 8,2 auf 11,6 Mrd. DM ist wechsellagerungsbedingt. Das Kreditvolumen stieg um 3,3 Prozent auf 6,9 Mrd. DM. Die nach wie vor stabile, „ordentliche Ertragskraft“ der Bank belegt Offen mit einem um 16,3 Prozent auf 210 Mill. DM gestiegenen Zinsüberschuß. Der Provisionsüberschuß ist demgegenüber wegen geringerer Erträge im Devisenhandel um 10,5 Prozent auf 38,4 Mill. DM zurückgegangen.

GIESSEREIEN / Die vierjährige Flaute ist vorbei

Sanfter Aufwind bläst weiter

J. GEHLHOFF, Düsseldorf
Der Betriebsaufbau kehre sich ins Positive um. Facharbeiter kriege man nicht genug, ein Teil der Lehrstellen sei unbesetzt. Beliebte keine Boom-Signale will Eberhard Müllmann als Präsident des Deutschen Gießereiverbandes, Düsseldorf, mit solchen Bemerkungen zur aktuellen Lage der Eisen-, Stahl- und Tempergießereien aufziehen. Aber eindeutig klettern die derzeit 490 Betriebe mit 76 000 Beschäftigten (1980 noch 538 Betriebe mit 95 000 Leuten) aus der Talsohle ihrer vierjährigen Branchenflaute heraus.

zender des Gesamtverbandes Deutscher (NZ)-Metallgießereien. Hier wuchs 1984 in 424 (435) Betrieben mit 37 050 (35 572) Mitarbeitern und rund 4,5 Milliarden DM Umsatz die Produktion sogar um sieben Prozent auf 476 000 Tonnen. Der Auftragsbestand des ersten Quartals 1985 ging noch um 0,8 Prozent über den „sehr guten“ Vorjahreswert hinaus; den Rest des Jahres sehen auch diese Gießer ohne Konjunktursorgen.

Schon 1984 taten sie's mit zwei Prozent Absatzplus auf 3,3 Millionen Tonnen Gußprodukte, die zirka neun Milliarden DM Umsatz brachten. Für 1985 werden abermals zwei Prozent Plusrate erwartet. Der insgesamt sanfter Aufwind freilich ist je nach Abnehmerbranche für etliche Betriebe auch das krasse Gegenteil. Der Absatz an die Stahlindustrie beispielsweise schrumpft weiterhin, zumal aus strukturellen Gründen (Strangguß verdrängt aus der Hütte den Kokillenguß), der Absatz an die Bauwirtschaft leidet stark am Abwärtstrend dieser Branche.

Sorgen aber bereitet den Gießereiverbänden und ihren hauptsächlich mittelständischen Mitgliedern die Umweltgesetzgebung. Mit einem „Überbietungswettbewerb an immer neuen Aktivitäten“ (Möllmann) würden von Bund und Ländern ständig neue Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgeschlagen und diskutiert, deren Ertrag für den Umweltschutz zum Teil nur gering sei, die aber zu erheblichen zusätzlichen Kostenbelastungen führen müßten.

Das Positive kommt vom Fahrzeug- und Maschinenbau. Dahin gehen nun bereits 71 (1980 erst 62) Prozent des gesamten Gußsatzes. Besonders Dynamik (auch im Export) spüren die Gießer da neuerdings bei ihrer Maschinenbauwirtschaft. Ihr Verbandspräsident nennt das „besonders erfreulich“, weil dieser Teilmarkt „eine Domäne vieler kleiner und mittlerer Betriebe“ sei.

So sehe zum Beispiel der Entwurf der neuen „TA-Luft“ für die Gießereien, obwohl sie an den Gesamtemissionen in der Bundesrepublik nur noch „verschwindend gering“ beteiligt seien (bei Staub nur noch mit zwei Prozent), eine weitere Verschärfung der Staubemissionswerte vor. Bei vielen Betrieben wären dann die erst in den letzten Jahren mit behördlicher Genehmigung installierten Entstaubungsanlagen schon wieder durch neue Anlagen zu ersetzen. Hier müßte die Bundesregierung zumindest Nachrüstungsfristen entsprechend der Lebensdauer des gerade erst installierten einräumen, weil sonst der Aufwand besonders für Klein- und Mittelbetriebe „zum Teil existenzbedrohend“ würde.

UNITED TECHNOLOGIES / Plädoyer für Zweibahnstraße im Handel Europa - USA

Bundesrepublik drittgrößter Markt

DANKWARD SEITZ, Hartford
Für „eine echte Zweibahnstraße im Handel zwischen Europa und den Vereinigten Staaten“ statt Protektionismus hat sich jetzt Harry J. Gray, Konzern-Chef der United Technologies Corp., Hartford/USA, ausgesprochen. Technologie sei auf globale Märkte angewiesen und könne sich nicht in Ländern entwickeln, die mit ihrer Wirtschaftspolitik nicht wettbewerbsfähige Branchen am Leben erhielten. Und ebenso könne kein technologieorientiertes Unternehmen ohne Zusammenarbeit, Beteiligung und fruchtbareren Ideenaustausch existieren.

Standard mit Dornier auf dem Gebiet der Raumfahrt. Einen „ausgezeichneten und finanzstarken“ Partner für die verschiedensten Projekte der Zukunft sieht er in Daimler-Benz nach deren Übernahme von MTU nach Dornier. Gleichzeitig hofft der UTC-Chef als Zulieferer von beispielsweise Kabelbäumen, über die Tochter Automotive mit dem Stuttgarter Autohersteller ins Geschäft kommen zu können. Auch der Münchner Luft- und Raumfahrtkonzern MBB wird als interessanter Kooperationspartner gesehen.

Nur ein kurzer Blick in die Geschichte verdeutlicht, welche Stellung UTC heute als Technologie-Konzern weltweit inne hat. Überwiegend durch Firmenübernahmen rund um den Globus stieg der Umsatz in den letzten 13 Jahren von 3 Mrd. auf 16,3 Mrd. Dollar 1984, womit UTC zum fünfgrößten Industrieunternehmen der USA vortrückte. Der Reingewinn betrug zuletzt 645 Mill. Dollar (plus 27 Prozent). Für Forschung und Entwicklung wendet man jährlich etwa 1 Mrd. Dollar auf. Beschäftigt werden weltweit mehr als 205 000 Mitarbeiter.

Vom Gesamtumsatz entfallen rund 29 Prozent auf Lieferungen an staatliche Stellen und 71 Prozent auf die Privatwirtschaft. Der Konzern ist drittgrößter Auftragnehmer des US-Verteidigungsministeriums. Umsatzstärkste Division ist Triebwerkshersteller Pratt & Whitney mit rund 6 Mrd. Dollar vor Sikorsky (Hubschrauber) mit rund 1,5 Mrd. Dollar. Des weiteren umfaßt die UTC-Produktpalette Klimaanlagen (Firma:

Carrier), elektronische Kontrollgeräte, Flugzeugpropeller, Raumfahrtantriebe (Hamilton Standard), elektronische Schaltkreise (Mostek) bis hin zu Aufzügen (Otis) und Autolacken (Inmont), die letzte Division wurde allerdings jetzt für 1 Milliarde Dollar an die BASF AG verkauft.

Damit hat UTC, so Gray, eine „herausragende“ Ausgangsposition für die nächsten Jahre, zumal sich alle Divisions mit hochentwickelten, sensiblen Technologien befassen. Auch im Ausland - hier stieg der Umsatz in den letzten fünf Jahren um 66 Prozent und steuert heute mit 5,8 Mrd. Dollar mehr als ein Drittel zum Konzernumsatz bei - seien Abrundungen der Produktlinie noch vorstellbar.

Außerhalb der USA stellt die Bundesrepublik nach Frankreich für UTC inzwischen den drittgrößten Markt dar. Umgesetzt wurden hierzulande 1984 rund 1,6 Mrd. DM (plus 9 Prozent) mit über 10 000 Beschäftigten. Dabei waren in den vergangenen Jahren die Aktivitäten, wie Gray mitteilt, sowohl durch internes Wachstum als auch durch Firmenübernahmen und Gründung von Gemeinschaftsunternehmen gekennzeichnet. Repräsentiert wird UTC in Deutschland von den Firmen Telefunken Elektronik GmbH, Heilbronn (integrierte Schaltkreise), Flohr Otis, Berlin (Aufzüge), Eurosil, Echin (Halbleiter), Nord-Micro, Frankfurt (Luft- und Raumfahrtelektronik), Hartmann, Berlin (Druckfarben) sowie Inmont, Bonn (Lacke, die ebenfalls zu BASF gehören) und UT Grundig, Bayreuth (Autokabelbäume).

Als für beide Seiten „sehr positiv und nützlich“ bewertete Gray die bisherige Zusammenarbeit der UTC-Division Pratt & Whitney mit der Münchner Motoren- und Turbinen-Union (MTU) bei der Entwicklung und dem Bau von Düsentriebwerken sowie der UTC-Tochter Hamilton

Wochenschlußkurse

Table with columns for New York, Toronto, and Tokio, listing various stocks and their closing prices.

BÜCHER DER WIRTSCHAFT

Diethrich Strasser: Abschied von den Wunderkneben C. Bertelsmann Verlag, München 1985, 240 S., 34 Mark.
Claus Offe: Arbeitsgesellschaft - Strukturprobleme und Zukunftsperspektiven, Campus Verlag, Frankfurt 1984, 380 S., 38 Mark.
Stober: Wirtschaftsverwaltungsrecht Band 1, 2. Kohlhammer Studienbücher, 3. Auflage, Verlag W. Kohlhammer GmbH 1984, 372 Seiten bzw. 168 Seiten, 48 bzw. 29,80 Mark.

Advertisement for 'Für Unternehmer, die jetzt ihre Chance nutzen wollen: unser Investitionsdarlehen.' Includes a large graphic of a person and text describing investment opportunities.

PROZENT



SAAB 900 TURBO

Der sowjetische Physiker, Mitglied der Akademie der Wissenschaften der UASSR und Friedensnobelpreisträger

### Andrej Sacharow

wird am 21. Mai 64 Jahre alt.  
Unermüdet und unerschrocken setzte er sich für die Menschenrechte und die politische Verfolgung in seinem Land und in Südamerika, Afrika und Asien ein. Seit mehr als 5 Jahren wird er gezwungen, unter ständiger Aufsicht in Gorkij in der Verbannung zu leben, ohne daß je ein Gerichtsverfahren gegen ihn stattgefunden hätte. Seine Frau Jelena Bonner, die mit unermüdetem Einsatz seine letzte Verbindung zur Außenwelt herstellte, wurde dafür im August 1984 zu 5 Jahren Verbannung verurteilt.

Wenn Sie Sacharow eine einfache (unpolitische) Glückwunschkarte schreiben wollen, würde er sich sehr freuen:  
Prof. Dr. Andrej Sacharow  
Ul. Garina 214  
Kv. 3 Gorkij  
Schtscherbinka 2  
UdSSR

Verantwortlich Per U. Stiksrad, Publizist, Oppelder Straße 27, 5300 Bonn 1  
Ich danke in Solidarität für die kostenlose Anzeige.

Am 16. Mai 1985 verließ uns für immer

### Walter Barth

Studienrat i. R.

kurz vor Vollendung seines 90. Lebensjahres.  
Wir gedenken seiner in Liebe und Dankbarkeit

Gertrud Barth geb. von Fein  
Helmut Barth  
Ulrich Barth  
Reinhard Barth  
Mary Harbeck geb. Barth

Hamburg-Blankenese  
Akazienweg 11

Trauerfeier am Donnerstag, dem 23. Mai 1985, um 13 Uhr in der Kapelle des Blankeneser Friedhofes in Hamburg-Stüddorf.

### Geschäftsdrucke

In Kleinauflagen enorm preisgünstig. Selbst-durchschreibende Briefbogen, Rechnungen, Lieferscheine, etc. Gleich Groß-Drucker für Ihre Zwecke aufordern. Kommt postwendend, unverzüglich und kostenlos.

**Sonderpostamt in NRW**  
sucht noch Kommissionenwaren aller Art.  
Ang. unter G. 2083 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

\*\*\* Sofort - gegen nur \*\*\*  
**FORDERUNGSANKAUF**  
(tituliert - mindestens 50 Stück)  
Jahresabrechnung der Stadt 1984  
Adressenliste 48, Tel. 02 35 72 69 04 11

### Vertriebspartner in Australien

Kl. austr. Unternehmen mit deutschem Management sucht neue Handels- o. Industrievertretung zwecks Ausbau einer Partnerschaft in Australien. Gespräche in der Bundesrepublik möglich.  
Ang. unt. D 20 80 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Bei Antworten auf

Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

Für alle Aufbesteller und die, die es werden wollen  
Wir vergeben die Vertriebsrechte eines selbständigen Werbepartners für die PLZ-Gebiete 2-4. Für eine Investition von DM 10 000,- beträgt Ihr garantiertes Jahresabkommen DM 180 288,-.  
Wenn Sie nun endlich das Geld für sich und nicht wie bisher für andere verdienen wollen, dann sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen unter F 1985 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Existenzgründung

Wenn Sie über gute Allgemeinbildung verfügen, bieten wir Ihnen eine sichere Existenz. Mit ca. 120 000,- DM bis 150 000,- DM p. a. Sie werden durch uns gründlich geschult. Sollten Sie über Kreditmöglichkeiten von DM 15 000,- verfügen, so richten Sie Ihre vollständige Bewerbung unter A 1705 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Wirtschaftspolitik mit Orientierung!

LUDWIG ERHARD:

Die Soziale Marktwirtschaft ist noch nicht zu Ende geführt. Es gilt, auf ihrer Grundlage eine moderne freiheitliche Gesellschaftspolitik zu entwickeln.

Ohne Orientierung gibt es keine Maßstäbe - ohne Maßstäbe keine richtigen Antworten auf Schicksalsfragen unserer Gesellschaft. Die von Ludwig Erhard geprägte Soziale Marktwirtschaft hat gültige Maßstäbe gesetzt und sich auch in Krisen als überlegene Wirtschaftsordnung erwiesen.

Die von ihm gegründete Ludwig-Erhard-Stiftung engagiert sich für eine zukunftsorientierte Entwicklung unserer sozial verpflichteten Marktwirtschaft. Anerkanntes Forum der Ludwig-Erhard-Stiftung für Information und Aussprache über Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik ist die Vierteljahres-Zeitschrift „Orientierungen zur Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik“.

In „Orientierungen“, Heft 23, kommen Politiker, Wissenschaftler und Praktiker zu Wort. Die heute notwendige Beschäftigungsstrategie wird erörtert. Es werden Maßnahmen zur wirtschaftlichen Sicherung der Zukunft diskutiert und die Bedeutung von Mittelstand und neuem Unternehmertum dargelegt. Das Heft enthält Beiträge zur europäischen Agrarpolitik, zur Regionalpolitik, zur Lage des Einzelhandels, zur Geldpolitik, zur Vermögensbildung, zur Sozialpolitik und befaßt sich mit dem Verhältnis von Arbeit und Kapital.

Möchten Sie „Orientierungen“ beziehen, wollen Sie Mitglied des Freundeskreises der Ludwig-Erhard-Stiftung werden? Schreiben Sie uns: Ludwig-Erhard-Stiftung, Johannerstraße 8, 5300 Bonn 1.



### ANZEIGEN



## PHILIPS

### Einladung zur Hauptversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur ordentlichen Hauptversammlung am 26. Juni 1985, 10.30 Uhr, im Kleinen Saal der Meistersingerhalle, Nürnberg, Münchener Str. 21, eingeladen.

#### Tagesordnung

1. Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 1984.
2. Vorlage des Geschäftsberichts des Vorstands und des Berichts des Aufsichtsrats; Vorlage des Teilkonzernabschlusses und des Teilkonzerngeschäftsberichts für das Geschäftsjahr 1984
3. Beschlussempfehlung für die Gewinnverwendung
4. Entlastung des Vorstands
5. Entlastung des Aufsichtsrats
6. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1985

Näheres über die Vorschläge zu den einzelnen Punkten der Tagesordnung, die Teilnahme an der Hauptversammlung und die Ausübung des Stimmrechts bitten wir aus der Veröffentlichung im Bundesanzeiger Nr. 91 vom 18. Mai 1985 zu entnehmen.

Nürnberg, im Mai 1985

Der Vorstand

### Philips Kommunikations Industrie AG



Am 7. Mai 1985 verstarb nach einem arbeitsreichen Leben unser Inhaber

### Hans Hilcken

im Alter von 94 Jahren.

In Dankbarkeit nahmen wir Abschied.

### WILLERS & HILCKEN

2000 Hamburg 76  
Hartwicusstraße 5

### Familienanzeigen und Nachrufe

können auch telefonisch oder fernschriftlich durchgegeben werden.

Telefon:  
Hamburg (0 40) 3 47 - 43 80,  
oder - 42 30  
Berlin (0 30) 25 91-29 31  
Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 u. 5 24

Telex:  
Hamburg 2 17 001 777 as d  
Berlin 1 84 611  
Kettwig 8 579 104

### Drehtür-Medizin

Kranke kommen zum Krankenhaus, werden dort kostenintensiv behandelt, kehren in ihr Dorf zurück, erkranken erneut, weil es an sauberem Wasser fehlt, an Wissen um die Ursachen von Erkrankungen. Wir drehen uns im Kreis. Krankheiten werden immer wieder auf die gleiche Weise behandelt. Vorbeugende Maßnahmen wären besser. Misereor unterstützt in Indien die Ausbildung von Gesundheitshelfern. Gemeinsam mit den Dorfbewohnern versuchen sie, den Krankheiten vorzubeugen. Wirkungsvolle Hilfe auf breiter Basis.

MISEREOR  
Spendenkonto:  
556 Stadtsparkasse Aachen  
556-505 Postgrosamt Köln

Aktion gegen Hunger und Krankheit in der Welt

## Verreisen Sie demnächst?

Dann übermitteln Sie uns bitte mit diesem Reise-Service-Coupon spätestens 10 Tage vor Reisebeginn Ihre Wünsche.

### Reise-Service-Coupon

Bitte spätestens 10 Tage vor Reisebeginn diesen Coupon oder die Ihnen mit dem Reise-Service-Heft zugeschickte Postkarte einsenden an:  
DIE WELT Vertriebsabteilung  
Postfach 30 58 30 / Postfach 10 08 64  
2000 Hamburg 36 / 4300 Essen 1

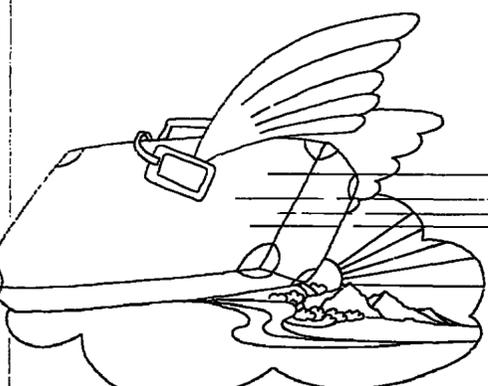
- Reisespende**  
Für die Dauer meines Urlaubs möchte ich mein WELT-Abonnement einem Krankenhaus, Heim oder Sanatorium zukommen lassen. Zum Dank dafür erhalte ich einen Fischer-Weltalmanach.
- Reise Gutscheine**  
Für die Dauer meines Urlaubs schicken Sie mir bitte anstelle meines WELT-Abonnements Gutscheine, die ich an jeder inländischen WELT-Verkaufsstelle für WELT-Exemplare einlösen kann.
- Reise nachsendung**  
Für die Dauer meines Urlaubs schicken Sie bitte die WELT täglich per Post an meine Urlaubsanschrift gegen Berechnung der Versand- und Bearbeitungsgebühren (pro Tag im Inland DM 0,30; im europäischen Ausland DM 0,90; Luftpostversand auf Anfrage).
- An meine Heimatanschrift soll während dieser Zeit nicht geliefert werden.
- Das Abonnement an meine Heimatanschrift soll während dieser Zeit weitergeliefert werden. Die anteiligen Abonnementgebühren für die Reise nachsendung werden mir gesondert berechnet.

Meine Kunden-Nr.

Verreist vom  bis

Meine Heimatanschrift  
Name:   
Straße/Nr.:   
PLZ/Ort:

Meine Reiseanschrift  
Name:   
Hotel/Pension:   
Straße/Nr.:   
PLZ/Ort:   
Land:



Dazu noch einige Hinweise:  
Nutzen Sie das Reise-Service-Heft.

Vor allem in den Mittelmeerländern ist die Postzustellung an manchen Orten unregelmäßig. Wir haben darauf keinen Einfluss. Unsere Empfehlung: Lassen Sie sich die WELT nach dort nicht nachsenden, sondern kaufen Sie sie an einer örtlichen Zeitungsverkaufsstelle.

Immer mehr WELT-Leser spenden ihr Abonnement für die Dauer ihrer Abwesenheit einem Krankenhaus, Heim oder Sanatorium. Wir bedanken uns dafür bei einer Spende von mindestens 14 Tagen mit einem Fischer-Weltalmanach. Wäre das nicht auch etwas für Sie?

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise.

## DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

## 1984

Auch fürs Jahr kann die SÜDBODEN über eine erfolgreiche Geschäftsentwicklung und eine gute Ertragslage berichten. Wir danken an dieser Stelle unseren Kunden im Aktiv- und Passivgeschäft sowie allen Mitarbeitern.

Die wichtigsten Daten aus unserem Geschäftsbericht geben wir hiermit bekannt. Bei Interesse wird der vollständige Geschäftsbericht 1984 gerne zugesandt.

Langfristige Ausleihungen	DM 12.417.000.000
Begebene Schuldverschreibungen und Lieferungsverpflichtungen	DM 12.307.000.000
Aufgenommene langfristige Darlehen	DM 226.000.000
1984 ausgezahlte Darlehen	DM 1.942.000.000
Grundkapital	DM 36.000.000
Offene Rücklagen	DM 249.800.000
Bilanz-Summe der SÜDBODEN	DM 13.461.000.000
Dividende für 1984	DM 11,-
auf Dividendenschein No. 43	pro 50,-Mark-Aktie

Der vollständige Jahresabschluss wurde Mitte Mai 1985 im Bundesanzeiger veröffentlicht; er trägt den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

### Südboden-Kunden und -Aktionäre sind durch die Bank zufrieden.

## SÜDDEUTSCHE BODEN CREDIT BANK AKTIENGESELLSCHAFT

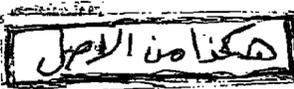
Ottostraße 21, 8000 München 2, Telefon 089-51120, Telex 5/23554  
Und hier finden Sie das nächste Südboden-Hypothekenbüro:  
1000 Berlin 30, Tauentzienstr. 13, ☎ 030/248044  
46 Dortmund, Schwanenwall 36-38, ☎ 0231/528581/82  
4000 Düsseldorf, Immermannstr. 9, ☎ 0211/360638/37  
6000 Frankfurt/M. 1, Beldenstr. 6, ☎ 069/288508  
7800 Freiburg, Friedrichring 37, ☎ 07 81/27 40 09  
2000 Hamburg 36, Neuer Wall 42, ☎ 040/36 43 21/22  
3000 Hannover 1, Sophienstr. 6, ☎ 0511/32 38 28/58  
8000 München 2, Ottost. 21, ☎ 089/5112278  
7000 Stuttgart 1, Reinsburgstr. 13, ☎ 0711/62 60 71/72

### Pflichtblatt für Deutschland

Die WELT ist Pflichtblatt für Finanzveröffentlichungen an allen acht deutschen Wertpapierbörsen in Berlin, Bremen, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover, München und Stuttgart.







2. Liga

Ulm erster Absteiger

Vier Spieltege vor dem Ende ist in der zweiten Fußball-Liga die erste Entscheidung gefallen. Der SVV Ulm 46...

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Lists teams like Wattenscheid, Aachen, Oberhausen, etc.

DIE TABELLE

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Lists teams like 1. Kassel, 2. Saarbrücken, 3. Hannover, etc.

DIE VORSCHAU

Freitag: Duisburg - Solingen, Köln - Wattenscheid - Samstag: Nürnberg - Homburg, Bielefeld - Eintracht, Stuttgart - Aachen...

TENNIS / Beifall für den Spielwitz der Damen - Steffi Graf im Berliner Finale nur knapp unterlegen

Die große Dame Chris Evert-Lloyd und der „Champion von morgen“

H. J. POHMANN, Berlin Als Bundespräsident Richard von Weizsäcker gestern mittag um 12.00 Uhr zum Finale erschien...

Der Vergleich mit den Herren beim Turnier in Hamburg liegt nahe. Es kann dabei nur eine Feststellung geben: Die Damen haben den Herren...

Nein, Chris Evert-Lloyd hat nur noch ein Ziel: In einem ganz großen Finale eines Grand-Slam-Turniers...

Steffi Graf kam im dritten Zusammentreffen mit der hohen Favoritin erst bei einem Rückstand von 1:5 im ersten Satz ins Spiel...

Bundespräsident: „Großartig, ein Spiel der Freude“

Das Finale hielt, was sich die rund 5000 Zuschauer auf der ausverkauften Anlage von Rot-Weiß Berlin versprochen hatten...

„Ich glaube, ich habe mein Bestes gegeben“, meinte Steffi Graf nach dem Spiel und weiter: „Chris ist eine der ganz Großen im Tennis...“

Chris Evert-Lloyd zeigte sich von Steffi Graf sehr angezogen. „Sie ist psychisch schon jetzt eine der stärksten Spielerinnen...“

FUSSBALL

WM-Qualifikation, Europazone, Gruppe 4: DDR - Luxemburg 5:1 (3:0) - Junioren-EM (U18), Gruppe A: Deutschland - Portugal 1:1 (1:1)...

BASKETBALL

Vier-Nationen-Turnier: Italien - Spanien 87:89, Deutschland - Frankreich 109:84, Deutschland - Polen 95:84, Italien - Frankreich 109:80.

HANDBALL

Bundesliga, Männer, 29. und letzter Spieltag: Bergkamen - Remickendorf Berlin 35:30, Hertenberg - Großwallstadt 23:27...

KOCKER

Bundesliga, Herren, Gruppe Nord, Leverkusen - Großfischbach 21:1, Gruppe Süd: München SC - Heidelberg 10:1...

TENNIS

Bundesliga, Herren, Play-Off-Spiele, Moserbrunn, Gruppe I: Sauerland - Söcking 6:1, Gruppe II: Dillenburg - Bad Nauheim 6:1...

TUFC

Bundesliga, I. Wettkampftag, Gruppe Nord: Köln - Berlin 5:1, Reims - Wuppertal 3:1, Gruppe Süd: Preußen - Wiesbaden 1:1, Großwallstadt - Nürnberg 1:1...

Hotel Landhaus Höpner advertisement with contact information and services.

Côte d'Azur advertisement for holiday services and travel.

Privatkurier europaweit advertisement for mail and parcel services.

Büro-Service advertisement for office and administrative services.

Schweiz advertisement for Swiss products and services.

Advertisement for a writer's workshop or course.

Advertisement for Dr. Astrid Gehloff-Claes, a psychologist and author.

Large advertisement for the Diners Club featuring a woman's portrait and promotional text.

Main advertisement for DIE WELT newspaper, including subscription information and contact details.

HANDBALL / VfL Gummersbach wurde zum zehnten Mal deutscher Meister - nach langem Zittern

Bei allen beliebt, bescheiden, sehr ehrgeizig und intelligent - Däne Erik Rasmussen war der Retter

ULLA HOLTHOFF, Düsseldorf
Den Schlussspiß hat niemand mehr gehört. Acht Sekunden vor dem Abpfiff des Handballspiels TuRu Düsseldorf - VfL Gummersbach entlud sich die unglaubliche Spannung von 60 Minuten in einem wahren Triumphgeheul.

Auch Wolfgang Struck, der Manager und Mäzen des Bundesliga-Aufsteigers TuRu Düsseldorf, hat die zehnte deutsche Meisterschaft des VfL Gummersbach nicht verhindern können.

30:20, scheiterte aber wegen eines Punktes an der Meisterschaft. Das versprochene Volksfest fand trotzdem statt, und der Kieler Vereinsvorstand hatte trotz der verpassten Meisterschaft Grund zur Freude.

Denken und Fühlen konzentrierte sich auf das 20 mal 40 m große Viereck des Spielfeldes. Darüber hinaus nahm er nichts mehr wahr.

Im zweiten Jahr nach dem Weggang von Erhard Wunderlich wurde der VfL Gummersbach wieder deutscher Meister, und der 23jährige Rüdiger Neitzel überwand endgültig den langen Schatten seines Vorgängers, an dem er stets gemessen wurde.

erst in der zweiten Halbzeit zur gewohnten Stärke. Kühnen Kopf behielt einzig der Blonde aus dem Norden: Erik Vejje Rasmussen, 25jähriger Däne, 80maliger dänischer Nationalspieler, Olympia-Vierter.

belehrt. Vor allem die Art, in der Erik Rasmussen die Siebenmeter-Strafwürfe verwandelte, zeugte von Selbstbewußtsein und Nervenstärke. Torjäger Neitzel und Kapitän Krowkowski mochten nach zwei verworrenen Siebenmeter-Würfen nicht mehr gegen den langen Torwart Barthele angetreten und übertrugen die Verantwortung in der 17. Minute ihrem dänischen Mitspieler, der mit einem freien Wurf durch die Beine zum 5:5 ausglich.

Nach den Enttäuschungen im vergangenen Jahr, in dem er wegen eines Handbruchs wochenlang pausieren mußte und mit seinem Klub Balonmano Málaga aus der ersten spanischen Liga abstieg, erlebte er in Gummersbach eine traumhafte Saison. In Málaga hatte er sich nicht wohl gefühlt. "Für ein Land wie Spanien ist es ein anderes Land und Mentalität zu leben."

GOLF / Nationale Deutsche Meisterschaften

Auf der Suche nach einem fähigen Bundestrainer

GERDA A. BOLZE, Stuttgart
Am Schlußtag der Nationalen Offenen Deutschen Golfmeisterschaften um den "American Express"-Pokal in Stuttgart-Mönsheim traten nur noch die besten 41 von ursprünglich gemeldeten 142 Teilnehmern an, davon waren 25 von 95 Profis und 16 von 47 Amateuren.

meinen Erwartungen", erklärte Jan Brügelmann (Köln), der Präsident des Deutschen Golf-Verbandes (DGV). Dazu ergänzte Peter Koepf (Stuttgart) als neuer Sportausschuß-Vorsitzender des DGV: "Bei unseren Amateuren geht nun mal Beruf und vor allem die Ausbildung vor, so daß sie nicht uneingeschränkt üben und spielen können."

GALOPP / Vorbereitung auf das Derby

Hengst Kamiro liegt bei den Buchmachern auf Platz eins

HARALD SIEMEN, Köln
Sieben Wochen sind es noch bis zum 116. Deutschen Derby am 7. Juli in Hamburg-Horn. Für die Derby-Kandidaten beginnt daher jetzt die "heiße Phase" in der Vorbereitung. Zahlreiche aufschreiende Vorbereitungrennen sind schon gelaufen, einige wichtige stehen jedoch noch bevor, in denen sich endgültig die Spreu vom Weizen trennen soll.

lag bei Redaktionsschluss noch nicht vor. Weit in den Vordergrund geschoben hat sich nach zwei überlegenen Siegen mit Acatenango ein weiteres Pferd aus Fährhofer Zucht. Acatenango soll sich am Pfingstmontag beim Münchner Hertie-Preis weiter profilieren. Noch höher als Acatenango wurde bis vor kurzem im Stall von Heinz Jentsch der Hengst Aguarico eingeschätzt, das dritte As im Armel von Fährhofer-Besitzer Walter J. Jacobs.

FUSSBALL

Langweiliges Pokal-Finale

dpa, London
Bundeskanzler Helmut Kohl und Englands Premierministerin Margaret Thatcher bewiesen ein schlechtes Timing, weil sie nur 20 Minuten im Londoner Wembley-Stadion waren und somit die Höhepunkte des 104. Endspiels um den englischen Fußball-Pokal verpassten.

WASSERBALL

Sieg beim Weltcup

Die deutsche Wasserball-Nationalmannschaft gewann in Duisburg das Weltcup-Turnier - ein Erfolg, der nicht hoch genug einzuschätzen ist. Bundestrainer Nicolae Frolou: "Dieses Turnier ist noch schwerer als eine Weltmeisterschaft oder als Olympische Spiele, weil jeder gegen jeden antritt und zudem die Exoten fehlen."

BASKETBALL

Nur UdSSR ist besser

Der Anspruch des international renommierten israelischen Trainers Ralph Klein, den deutschen Basketball groß zu machen, gewinnt immer mehr an Konturen. Nach zwei Siegen beim Vierländerturnier über Frankreich (109:94) und Polen (95:94) konnte Klein feststellen: "Diese Mannschaft ist das Beste, was der deutsche Basketball jemals zu bieten hatte, stärker noch als im Vorjahr."

MARTATHONLAUF

Locker zum Titel: Steffy

Der Freiburger Herbert Steffy und die Darmstädterin Charlotte Teske gewannen die Titel bei der deutschen Meisterschaft der Marathonläufer, die im Rahmen des Internationalen Hoehst-Marathons in Frankfurt entschieden wurde. Vor einer halben Million begeisterter Zuschauer verteilte Steffy bei seinem ersten Titelgewinn mit 2:12:12 Stunden zwar den Streckenrekord (2:11:18), steigerte aber den bisherigen Meisterschafts-Rekord des viermaligen Marathon-Meisters Ralf Salzmann (Frankfurt / 2:14:25) beträchtlich.

Als die Männer die Lust am Harem verloren: Geschichte des Bauchtanzes

Goldmünzen für die Nabelschleuder

Ägypterinnen sind die besten Bauchtänzerinnen. Sie haben nicht nur die typischen Formen, die arabischen Männern wohlgefällig sind, nein, der Bauchtanz ist eine "Erfindung" Ägyptens aus der Pharaonenzeit. Wahrscheinlich entwickelte er sich aus einem Fruchtbarkeits- und dem sinnlich-sexuellen Zucken und Schleudern der Bauch- und Po-Muskulatur orientalischer Tänzerinnen.

nen und unzweideutigen Angeboten überschütteten. Es war die Zeit, als die Männer die Lust am eigenen Harem verloren. "Ruchiouk und Bembah fangen an zu tanzen", schildert Gustave Flaubert 1909 in seinem Reisebuch ein Erlebnis im ägyptischen Esna. "Der Tanz der Ruchiouk ist brutal, sie preßt ihren Busen in ihrer Jacke zusammen, so daß ihre nackten Brüste fest aneinandergequetscht liegen."

Tänzerin mehr auftreten, nur in "privaten Kreisen". Bauch und Nabel werden von durchsichtigem Nylon "verhüllt". Alle tragen sie die "Badlah", eine Art Bikini aus Gitterstoff mit Troddeln und Paletten, dann die "Juba", einen leichten, weitgeschlitzten Rock, und schließlich den "Atah", einen Schleier, mit dem die Mädchen ständig spielen und hinter dem sie sich beim Tanz zu verstecken scheinen.

hht - Daß unseren öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten nichts teuer genug sein kann, weiß man. Daß ARD und ZDF ruhig mal ein paar Mark mehr zahlen, um zum Beispiel eine Zuschauerforschung zu haben, die die ermittelten Einschaltquoten erhöht, weiß man ebenfalls. Der Wechsel von der guten alten "teleskopie" zur Nirmberger Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) hat dem Staatsfernsehen ja einen ebenso wundersamen wie erstaunlichen Zuwachs an Zuschauern beschert.

Meßinstrument für das Satellitenfernsehen zulegen. Und das, obwohl die ARD überhaupt kein Satellitenprogramm austrahlt - und die Zuschauerzahl von "SAT", dem Archiv- und Satelliten-TV der Mainzer, nahe Null liegt. Aber wie das so ist: Die Jungs vom Verleger-Fernsehen SAT 1 haben über die "teleskopie" des Hauses Infos eines Satellitentestpanels aufgebaut, und da brauchen die Öffentlich-rechtlichen natürlich auch eines. Und weil ihnen das alles ein bißchen spät einfiel, darf's ruhig a bissel teurer sein. Die privaten SAT-1-Männer nämlich wählten 1984 aus mehreren Angeboten das günstigste aus, ARD

und ZDF holten jetzt überhaupt nur eines ein (bei jener GfK natürlich, die ihnen immer so schön hohe Einschaltquoten meldet). Das Dumme ist nur, daß man bei diesem Institut wohl der Meinung ist, Gefälligkeit sollte belohnt werden. Eine gute sechsstelligen Summe - und das jedes Jahr - mehr als die Privaten werden die Öffentlich-rechtlichen Sender schon hinblättern müssen, auf daß GfK die enormen Einschaltquoten beim öffentlich-rechtlichen Satellitenfernsehen herausfindet. Andererseits: Wer hat, der hat. Und: Alles hat seinen Preis. Auch in der Zuschauerforschung. PETER M. RANKE

... da waren's plötzlich noch viel mehr

ARD/ZDF-VORMITTAGSPROGRAMM
10.00 heute 10.05 GfK-Einschaltquoten ... 10.10 Heute-Wetter Lustspiel von Alan Ayckbourn
12.30 Gott und die Welt Der Papst in Holland 12.35 Poeschens 13.00 heute
14.00 heute 14.10 Altes Land Reportagen Land auf Land 17.30 Im Schatten der Erde 2 Teil: Das Versteck 17.50 Tageschau Dazw. Regionalprogramme 20.00 Tageschau 20.15 Leisnau (4) Sechsstellige Serie nach M. Demuziäre Als der englische Händler Morley wieder auf "Bogotelle" trifft, bringt er der Familie zum bevorstehenden Erbstreit Feuerwerk. Doch die entzündet sich gerade in dem Moment, als sich Sohn Pierre des Nachts heimlich mit einer Sklavin trifft.
21.15 Die Wende in Bismarck Nach den furiosen Wahlerfolgen der Linken in den Städten Frankreichs zeichnet sich seit einiger Zeit wieder eine Wende ab. Denn die Konservativen sind gerade dabei, sich ihre verlorenen Mehrheiten zurückzuerobern. Am Beispiel der Großstadt Reims zeigt Dirk-Ludwig Schoof diesen richtungweisenden Rechtstrend in der französischen Kommunalpolitik.
22.00 Freitag Abend (6) Medleykunde für Anfänger 22.30 Tageschau 22.50 Das Nacht-Studio Das Mädchen Insign Philippinischer Spielfilm (1977) (Gefühlsweltung mit deutschen Untertiteln) 0.30 Tageschau
13.30 Solid Gold 14.00 Welles House, Hitzereisung 15.00 Die Blues sind los 15.30 Musichor 16.30 Scooby-Dee 17.00 Mondkiss ALPHA 1 Captain Zantor Die Mannschaft der Mondbasis Alpha 1 sichtet einen unbekannten Flugkörper. Er entsuppt sich als ein fremdes Raumschiff, das auf Anrufe nicht reagiert, aber sich offensichtlich auch nicht in irdischer Absicht nähert.
18.00 Was für ein Post 16 oder Regionalprogramm 18.30 AFP Bild: Nachrichten und Quiz 18.45 Gomer gegen Gomer Diamantenverkauf Die Rache des Samson 19.40 TOP - Tagesausgangspunkt die Wirtschaftsreportage Thema: Der Prinz als Unternehmer / Internationale Börsenberichte Moderation: Rolf Antrecht 21.00 Grotzer Besucher 21.30 AFP Bild: News, Show, Sport
22.15 Stampf unter den Füßen Amerikanischer Spielfilm (1958) Mit Christopher Plummer, Chanda Eden u. a. Regie: Nicholas Ray 25.00 AFP Bild: Letzte Nachrichten
3SAT
18.00 Löwenzahn 22. Wir machen Musik Kompak Laut und leise (2) 19.00 heute 19.30 Sportreport mit "Sport am Montag" aus Österreich 21.15 Zeit im Bild 2 21.45 James International Der Tag, an dem die Erde stillstand Amerikanischer Spielfilm (1951) Mit Michael Rennie, Patricia Neal, Hugh Marlowe u. a. Regie: Robert Wise 25.15 Kennwort: Kino 25.25 3SAT-Nachrichten
WEST
15.15 Tennis World Team Cup Übertragung aus dem Düsseldorfer Rochusclub 18.00 Telehitze 18.30 Saasnied 19.00 Aktuelle Stunde 20. Tageschau 20.15 Abendchau 21.00 Treffpunkt Helsinki 21.45 Der große Kessel Film von Hans-Joachim Nieth 22.15 Wiedersagen - wagenzeiten Die Verschönerung Von Walter Jens Mit Hannes Messemer, Heinz Baumann, Norbert Koppau u. a. Regie: Franz Josef Wild 25.05 Letzte Nachrichten
NORD
18.30 Die Sprachstunden 19.15 Telehitze - Die Welt des Fernsehens (1) 20.00 Tageschau 21.15 Die Wende in Bismarck 21.20 Die Wende in Bismarck 21.25 Der Anfang vom Ende? SDArtikles Weg in die Krise 22.00 75-tägige Straßen 25.15 Nachrichten
HESSEN
18.30 Tageschau 19.00 Concerto 19.25 Duet - D Spezial Jugendliche im Gespräch mit dem Moderator Ingolf Lück 20.00 Trains 20.45 Die Schatzkammer 21.30 Duet aktuell 21.45 Owen Marshall 22.30 ... ein ehrenwerter Mann Count Basie Alstars
SÜDWEST
15.15 Tennis World Team Cup 18.00 Saasnied 18.30 Telehitze II Nur für Baden-Württemberg: 19.00 Abendchau Nur für Rheinland-Pfalz: 19.00 Abendchau Nur für das Saarland: 19.00 Saas 3 regional Gemeinschaftsprogramm: 19.25 Nachrichten 19.30 Saasnied 20.00 Kampf ums All Welt-Parlamentarier streiten über Weltcup-Waffen 21.00 Klamban 21.30 Borussia Valley Little Germany am anderen Ende der Welt - Auf den Spuren deutscher Auswanderer in Südastralien 22.35 Rückblicke Vor 60 Jahren: Deutsches Museum eröffnet 23.00 Jazz am Montagabend 23.30 Nachrichten
BAYERN
15.15 Horenspezial 18.30 Tageschau 19.00 Live aus dem Alabama 21.00 Besuch bei den Europäern - Der Papst in Britisch Reportage von Carl Weiss 21.30 Rückblicke 21.45 Kennwort Sport 22.45 Z. E. H. 22.50 Der dritte Gast Kriminalfilm in vier Teilen Regie: Vittorio Barino 1. Mordnacht 23.45 Rückblicke



